

EPREUVE DE LANGUES VIVANTES B

Durée : 3 heures

ALLEMAND

L'épreuve est composée de la contraction en allemand d'un texte français et d'un essai.

Le jury a noté avec satisfaction que les candidats connaissent bien les deux types d'exercices proposés.

La méthodologie de la contraction est généralement plutôt bien maîtrisée et la quasi-totalité des candidats a su respecter les contraintes imposées en ce qui concerne le nombre de mots à employer.

Il faut toutefois signaler que la réponse à la question d'expression personnelle doit respecter les termes de l'énoncé pour éviter le hors-sujet, et qu'il fallait répondre aux deux questions posées, et non à une seule.

Le jury a apprécié de lire de nombreuses copies rédigées dans un allemand authentique, riches sur le plan lexical et révélant une bonne maîtrise des structures essentielles de cette langue.

On peut toutefois déplorer que certains candidats ne disposent pas d'un vocabulaire de base suffisant après autant d'années d'apprentissage de l'allemand. Il est surprenant de relever des inventions tout à fait fantaisistes pour traduire des mots simples comme "la pollution" (qui se dit "die Umweltverschmutzung"), "la vie" ("das Leben"), "le chômage" ("die Arbeitslosigkeit"), alors qu'on peut être certain que ce vocabulaire a été nécessairement (re)vu au cours des années de Classes Préparatoires.

En ce qui concerne la grammaire, sans attendre que les copies soient parfaites, il faut souligner que certains points importants sont encore insuffisamment maîtrisés par de nombreux candidats:

- verbes forts élémentaires comme "kommen", "geschehen", "vorschlagen" ou encore "treffen"
- comparatif de l'adjectif
- cas à utiliser après la préposition "in"
- différence entre "wann", "wenn" et "als"
- "um... zu..."
- ...

Il semble également que les candidats devraient mieux relire leur production à la fin de l'épreuve pour éviter des erreurs d'accord du verbe ou encore d'usage des cas avec, par exemple, des sujets qui ne sont pas au nominatif...

Un effort d'attention le jour de l'épreuve et un entraînement régulier permettent de réussir des épreuves à la portée de tout candidat sérieux. La qualité de la majorité des copies lues cette année en est la preuve.